

Pressemitteilung der Schweizerischen Bibelgesellschaft

Die Bibel in 2479 Sprachen

Die Bibel, einzelne Bücher oder Teile der Bibel gibt es jetzt in 2479 Sprachen. Gegenüber dem Vorjahr hat sich die Zahl der übersetzten Vollbibeln um 13 erhöht, die Zahl der Neuen Testamente um 17.

Die Bibel ist und bleibt ein Buch der Rekorde: Es ist das meistübersetzte und meistverkaufte Buch der Welt. Von den geschätzten 6900 Sprachen, wie sie weltweit gesprochen werden, liegt die Bibel oder Teile davon im Jahre 2008 in 2479 Sprachen vor.

Zurzeit arbeiten die im Weltbund zusammengeschlossenen 145 nationalen Bibelgesellschaften an total 650 Übersetzungsprojekten. Die Botschaft der Bibel allen Menschen in verständlichen, modernen und den Bedürfnissen angepassten Ausgaben zugänglich zu machen, gehört zu den Grundaufgaben der Bibelgesellschaften. Dabei spielen die Übersetzungen in die Sprachen der verschiedenen Völker eine zentrale Rolle. Diese Arbeit wird vom Weltbund der Bibelgesellschaften (UBS) als das eigentliche «Herzstück» aller Aufgaben bezeichnet. Eine neue Übersetzung ist das Ergebnis von jahrelanger, manchmal jahrzehntelanger Arbeit. Sie beinhaltet akademische Forschung, Rekrutierung und Zusammenstellung einer Übersetzergruppe, Zusammenarbeit mit Kirchen und Missionen und die kontinuierliche Übersetzungsarbeit, die teilweise unter erschwerten Bedingungen stattfindet. Diese Arbeit wird von der Schweizerischen Bibelgesellschaft mit der Aktion «die Bibel konkret» gefördert und unterstützt.

2. März 2009/et

Statistik

Kontinente/Region	Bibelteile	Neue Testamen- te	Bibeln (dk)*	Total
Afrika	223	326	169 (31)	718
Asien/Pazifik	358	501	177 (38)	1036
Europa/Mittlerer Os- ten	110	40	62 (49)	212
Amerika	150	318	42 (10)	510
Kunstsprachen	2	0	1 (0)	3
Total	843	1185	451 (128)	2479
Total 2007	848	1168	438 (123)	2454

* Die Zahlen in Klammern geben an, wie viele der vollständig übersetzten Bibeln auch die deuterokanonischen Bücher bzw. Spätschriften enthalten.